

高等院校国家技能型紧缺人才培养工程规划教材

 物流管理专业

物流英语

WULIU YINGYU
(第3版)


周宁 主编
王智利 副主编

- 
- ★ 新大纲
 - ★ 重实用
 - ★ 配教辅

 中国工信出版集团

 电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

高等院校国家技能型紧缺人才培养工程规划

 物流管理专业

物流英语

WULIU YINGYU

(第3版)

周宁 主编
王智利 副主编

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有，侵权必究。

图书在版编目（CIP）数据

物流英语 / 周宁主编. —3 版. —北京：电子工业出版社，2015.12
高等院校国家技能型紧缺人才培养工程规划教材. 物流管理专业
ISBN 978-7-121-27580-7

I. ①物… II. ①周… III. ①物流—英语—高等学校—教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 272255 号

责任编辑：刘露明

印 刷：三河市双峰印刷装订有限公司

装 订：三河市双峰印刷装订有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开 本：787×1092 1/16 印张：13 字数：280 千字

版 次：2007 年 5 月第 1 版

2015 年 12 月第 3 版

印 次：2015 年 12 月第 1 次印刷

定 价：35.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zits@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线：(010) 88258888。

高等院校国家技能型紧缺人才 培养工程规划教材·物流管理专业

编委会名单

- 主任：周建亚（武汉商贸学院）
副主任：黄福华（湖南商学院）
委员：程言清（浙江万里学院）
方仲民（河北交通职业技术学院）
韩永生（天津科技大学）
金真（郑州航空工业管理学院）
李金桐（山东大学）
李玉民（郑州大学）
刘雅丽（河北交通职业技术学院）
曲建科（青岛港湾职业技术学院）
田征（大连海事大学）
王鸿鹏（集美大学）
王炬香（青岛大学）
王小丽（郑州航空工业管理学院）
王芸（青岛大学）
王智利（广州航海学院）
吴登丰（江西省九江学院）
张良卫（广东外语外贸大学）
周宁（广东外语外贸大学）
周云霞（苏州经贸职业技术学院）
杨鹏强（南华工商学院）

出版说明

21世纪既是一个竞争日益激烈的世纪，也是一个充满机遇的时代。随着我国经济的发展，物流管理与技术飞速发展的时代已经到来。物流人才被列为全国12种紧缺人才之一。为了满足经济建设与人才培养的需要，2005年9月教育部推出了“高等教育物流管理专业紧缺型人才培养指导方案”（以下简称“指导方案”），它的颁布对全国高等院校起到了规范与引导的作用。

为了密切配合教育部此次推出的“指导方案”，满足培养物流技能型人才的需要，我们启动了“高等院校国家技能型紧缺人才培养工程规划教材·物流管理专业”的策划、组织与编写工作。图书出版后受到广泛好评，现已全面更新升级到第3版。

本套教材约由20本组成，来自自高等院校物流专业教学第一线的“双师型”教师参与编写，基本满足高等院校物流管理专业物流运输管理方向、仓储与配送方向、企业物流方向与国际物流方向的培养需求，并将突出以下几个特色：

- 以教育部新推出的“高等教育物流管理专业紧缺型人才培养指导方案”为依据，构建丛书框架结构与每本书的基本内容，从而符合物流管理专业教学指导委员会对本专业建设的规划与精神。
- 针对高等院校学生的特点、培养目标及学时压缩的趋势，控制内容深浅度、覆盖面及写作风格。
- 突出基础理论知识够用、应用和实践技能加强的特色；保持相对统一的活泼的编写体例与丰富的栏目。
- 在内容构建上，将学位教育与职业资格证书考试相结合，满足学生获得双证的需求。
- 写作上强调文图表有机结合，使内容与知识形象化，学生好学易记。
- 配套可免费下载的用于教学的PPT及习题参考答案(下载网址：www.hxedu.com.cn)，使老师好用、学生好学。

本套教材主要作为高等院校物流管理专业的教材，也可供全国高等教育自学考试物流管理专业、初中级物流专业人才培养或物流行业从业人员的充电参考使用。希望本套教材对我国物流管理人才培养及物流行业的发展有所贡献。

全国高等院校教学研究与教材出版编委会

E-mail: lmliu@phei.com.cn

前 言

本书是为了适应高等院校物流管理专业英语教学的需要,根据教育部发布的高等院校物流管理专业学生培养目标和要求而编写的。全书共9章,包括物流管理综述、运输、仓储、库存控制、包装、物流信息、集装箱物流、物流单证和现代物流专题。每章均有两篇难度、长度适中的精读课文,并附词组和单词解释、长句注释和全文译文作为学习的辅助材料。此外,课后的复习题旨在考查学生对课文要点的理解程度,而知识链接和前沿话题部分可供学有余力的学生进一步提高阅读能力和拓展知识面。

在提高阅读能力、增加专业词汇积累的同时,本书还着力于学生口语能力的锻炼。书中针对每章的主题设计了小组讨论和课堂辩论的题目,以鼓励学生运用学到的专业英语知识来阐述自己的观点,提高口语表达能力。

为了使学生接触到最真实的物流行业专业用语,本书课文多节选自国外时新的教材和资料,在最大程度保持其原貌的基础上根据高职高专及应用型本科学生的语言能力进行简化,并在课文中加入丰富的图表,是一本实用性、趣味性并重的教材。第3版在第2版基础上进行了修订和更新,保证了教材的与时俱进。

本书由广东外语外贸大学周宁担任主编,广州航海高等专科学校王智利担任副主编,各章作者分别为:第1、2、3章由周宁编写,第4、5章由王智利编写,第6、9章由广东农工商技术职业学院陈秀娟编写,第7、8章由九江学院张瑛老师编写,第3版全书由周宁修订。

由于编者水平有限,书中不尽如人意之处,恳请读者批评指正。

编 者

作者简介

周宁 女,毕业于澳大利亚悉尼大学国际经济学院,获国际商务(物流方向)硕士学位。现任教于广东外语外贸大学国际工商管理学院物流系,兼任中国物流与采购联合会物流师职业资格认证培训师。曾编写过《供应链管理教程》《物流战略与规划》《全球供应链管理》等教材。

目 录

Chapter 1 Overview of Logistics 1 第 1 章 物流概论

Text 1 Logistics: What It Is 2
第 1 课 物流是什么?

Knowledge Linkage Other Definitions of Logistics 7
知识链接

Text 2 Activities in Logistical System 8
第 2 课 物流系统的活动

Frontier Topics Reverse logistics 12
前沿话题

Exercises for Chapter 1 14
第 1 章练习

Chapter 2 Transportation 17 第 2 章 运输管理

Text 3 Introduction of Transportation 18
第 3 课 运输简介

Knowledge Linkage Intermodal Transportation 24
知识链接

Text 4 Maritime Shipping 27
第 4 课 海洋运输

Frontier Topics Building the 21st Century Maritime Silk Road 32
前沿话题

Exercises for Chapter 2 33
第 2 章练习

Chapter 3 Warehousing Management 36 第 3 章 仓储管理

Text 5 Introduction to Warehousing Management 37
第 5 课 仓储管理简介

Knowledge Linkage Is There Much Difference between a Warehouse and a 知识链接 Distribution Center?	41
Text 6 Design Considerations in Warehousing	43
第 6 课 仓储的设计	
Frontier Topics Kraft's Largest Refrigerated Warehouse—Underground	47
前沿话题	
Exercises for Chapter 3	49
第 3 章练习	
Chapter 4 Inventory Management	51
第 4 章 库存管理	
Text 7 Introduction to Inventory	52
第 7 课 库存简介	
Knowledge Linkage What Does Inventory Consist of?	56
知识链接	
Text 8 Contemporary Approaches to Inventory Management	59
第 8 课 现代库存管理方法	
Frontier Topics The Evolution of Vendor Management Inventory	62
前沿话题	
Exercises for Chapter 4	64
第 4 章练习	
Chapter 5 Packaging	67
第 5 章 包装	
Text 9 Introduction of Packaging	68
第 9 课 包装概述	
Knowledge Linkage Packing Materials	72
知识链接	
Text 10 Package Marking	76
第 10 课 包装标志	
Frontier Topics Sustainable Packaging Market to Reach \$244 Billion by 2018.....	81
前沿话题	
Exercises for Chapter 5	84
第 5 章练习	



Chapter 6 Logistics Information Systems	86
第6章 物流信息系统	
Text 11 Functions of Logistics Information System	87
第11课 物流信息系统的功能	
Knowledge Linkage Three Categories of Logistics Information System	90
知识链接	
Text 12 Electronic Data Interchange and Bar-coding	93
第12课 电子数据交换和条形码技术	
Frontier Topics All about RFID	98
前沿话题	
Exercises for Chapter 6	100
第6章练习	
Chapter 7 Containerization	102
第7章 集装箱化	
Text 13 Introduction of Containerization	103
第13课 集装箱化概述	
Knowledge Linkage History of Containerization	108
知识链接	
Text 14 Advantages of Container Logistics	112
第14课 集装箱物流的优点	
Frontier Topics Bottom Discharge Containers for Bulk Handling	115
前沿话题	
Exercises for Chapter 7	117
第7章练习	
Chapter 8 Logistics Documents	119
第8章 物流单据	
Text 15 Logistics Documents	120
第15课 货运单据	
Knowledge Linkage Air Waybill as Non-negotiable Document	129
知识链接	
Text 16 Logistics Contract & L/C	131
第16课 物流合同与信用证	

Frontier Topics Letter of Credit—How Letters of Credit Work.....	137
前沿话题	
Exercises for Chapter 8.....	139
第 8 章练习	
Chapter 9 Contemporary Issues in Logistics.....	141
第 9 章 现代物流专题	
Text 17 Third-party Logistics.....	142
第 17 课 第三方物流	
Knowledge Linkage Focus on Human Assets—The Outsourcing Experience	146
知识链接	
Text 18 Environmental Issues in Logistics	149
第 18 课 物流活动中的环境问题	
Frontier Topics FedEx Joins Effort to Rescue Sea Turtles from Oil Spill	153
前沿话题	
Exercises for Chapter 9.....	154
第 9 章练习	
Appendix Translation of the Text	157
附录 课文译文	
References.....	197
参考文献	

1

Overview of Logistics

第 1 章 物流概论

Learning Objective 学习目标

- *To understand the definition of logistics.*
- *To learn the activities in logistics system.*
- *To get familiar with the concept of reverse logistics.*

Logistics: What It Is

Key Terms 关键词汇

logistics	物流	definition of logistics	物流的定义
flow and storage of goods	物品的流动和存储	customer requirements	客户需求
logistics management	物流管理	plan, implement and control	计划, 实行和控制

Definition of Logistics

Logistics is a hot topic in China and the whole world. Although it is anything but a newborn baby, lots of people still have limited awareness of, and knowledge about logistics—the subject matter of this textbook.¹ People tend to refer logistics as the flow of goods, yes, it is partly right, but logistics is much more than that. So what logistics really is?

When you look up the term “logistics”, you might surprise to find out there are various definitions of different editions, each have slightly different meaning.

To avoid potential misunderstanding about the meaning of logistics, this book adopts the current definition provided by the Council of Supply Chain Management Professionals (CSCMP) (previously known as “Council of Logistics Management”) —one of the world’s most prominent organizations for logistics professionals.²



According to CSCMP, logistics is the process of planning, implementing and controlling the efficient, effective flow and storage of goods, services and related information from point of origin to point of consumption for the purpose of meeting customer requirements.³

■ Analysis of Logistics Definition

It is quite a long definition, to understand it better, let's analyze it in closer details.

➤ It is a process of “plan, implement, and control”

First, logistics is a process of “plan, implement, and control”. Of particular importance is the word “and”, which suggest that logistics should be involved in all three activities, planning, implementing, controlling—not just one or two.⁴ Some suggest, however, that logistics is more involved in the implementation than in the planning of certain logistical policies.

➤ Refer to “efficient and effective flow and storage”

Note that the definition also refers to “efficient and effective flow and storage”. Broadly speaking, effectiveness can be thought of as “how well does a company do what they say they are going to do?” For example, if a company promises that all orders will be shipped within 24 hours of receipt, what percentage of orders are actually shipped within 24 hours of receipt? In contrast, efficiency can be thought of as how well (or poorly) company resources are used to achieve what a company promised it can do.

➤ Involves “goods, services, and related information”

The definition also indicates that logistics involves the flow and storage of “goods, services, and related information”. (See Figure1-1) Indeed, in the contemporary business environment, logistics is as much about the flow and storage of information as it is about the flow and storage of goods. Advances in information technology make it increasingly easy—and less costly—for companies to obtain important information to make logistical decision.

➤ Purpose of logistics is to meet customer requirements

Finally, the definition indicates that the purpose of logistics is to meet customer requirements.



This implies that logistics strategies and plans should be based upon customer wants and needs. Therefore, management must first find out what those wants and needs are, through communicating with customers to learn about their requirement.

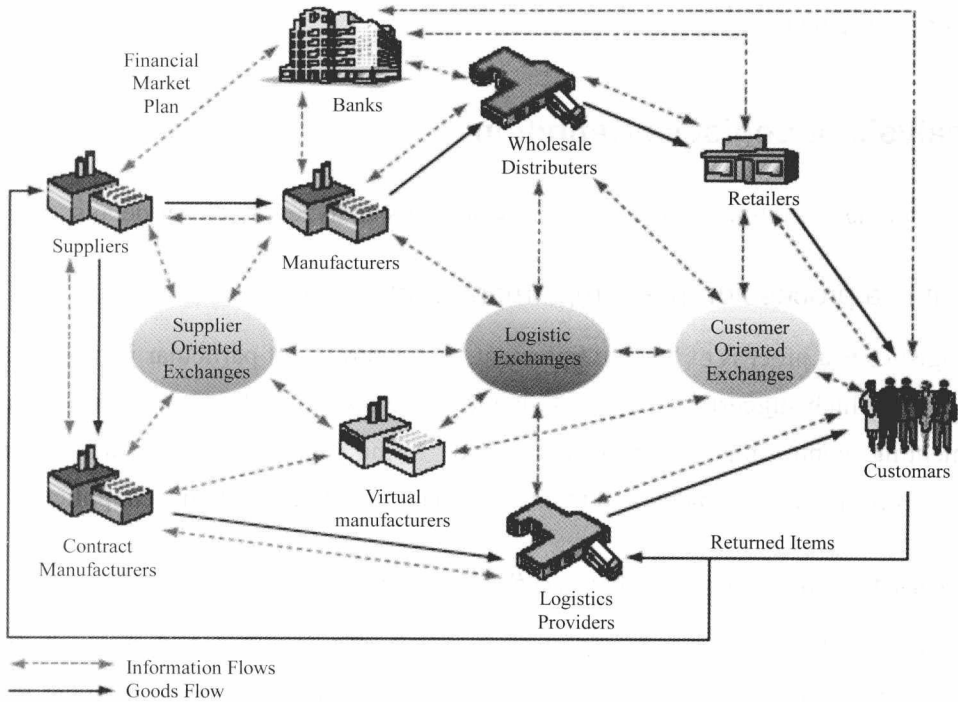


Figure 1-1 Goods and Information Flow

📖 New Words and Terms 新词汇

Logistics [lə'dʒɪstɪks] n. 物流学, 后勤学, 后勤

常用同根词: logistician

tend to vt. 倾向于 (有助于, 易于, 引起, 造成, 势必)

refer [rɪ'fɜː] vt. 提交, 谈及, 归诸于, 指点, 把...提交; vi. 提到, 涉及, 查阅, 咨询

adopt [ə'dɒpt] vt. 采用, 收养, 接受

various ['vɛəriəs] adj. 不同的, 各种各样

的, 多方面的, 多样的

常用同根词: variety [və'raɪəti] n. 变化, 多样性, 种种, 品种, 种类;

vary ['vɛəri] vt. 改变, 变更, 使多样化; vi. 变化, 不同, 违反

potential [pə'tenʃəl] adj. 潜在的, 可能的; n. 潜能, 潜力

council ['kaunsəl] n. 理事会, 委员会, 参议会, 讨论会议, 顾问班子, 立法班子

prominent ['prɒmɪnənt] adj. 卓越的, 显著

的, 突出的

implement ['implɪmənt] vt. 贯彻, 实现;

v. 执行

常用同根词: implementation [implɪmen

'teɪʃən] n. 执行

consumption [kən'sʌmpʃən] n. 消费, 消费量

常用同根词: consume [kən'sju:m] vt. 消

耗, 消费, 消灭; consumer [kən'sju:mə]

n. 消费者

indicate ['ɪndɪkeɪt] vt. 指出, 显示, 象征,

预示, 需要, 简要地说明

involve [ɪn'vɒlv] vt. 包括, 笼罩, 潜心于,
使陷于

receipt [ri'si:t] n. 收条, 收据, 收到; v. 收
到

常用同根词: receive [ri'si:v] vt. 收到, 接
到, 接收, 遭到, 受到, 接待, 接见

reception [ri'sepʃən] n. 接待, 招待会, 接
收

contemporary [kən'tempərəri] adj. 现代的,
当代的

strategy ['strætɪdʒi] n. 策略, 军事策略

Notes 注释

1. Logistics is a hot topic in China and the whole world. Although it is anything but a newborn baby, lots of people still have limited awareness of, and knowledge about logistics. 物流是一个中国乃至全世界的热门话题。虽然它已经不是一个新生事物了, 但是不少人对物流的认识仍然有限。

be aware of something: 意识到

Example: John has been aware of having done something wrong. 约翰已意识到自己做错了事情。

2. To avoid potential misunderstanding about the meaning of logistics, this book adopts the current definition provided by the Council of Supply Chain Management Professionals (CSCMP) — one of the world's most prominent organizations for logistics professionals. 为了避免可能发生的对物流含义的误解, 本书采用美国供应链管理专业协会(前身为美国物流管理协会)目前的定义, 该协会是全世界物流专业领域中最著名的组织。

特别提示

美国供应链管理专业协会(CSCMP)是1963年在美国芝加哥成立的, 原名为美国实物配送协会, 1983年更名为美国物流协会(Council of Logistics Management, CLM), 2005年1月1日更名为美国供应链管理专业协会。该协会是美国和世界上物流和供应链管理领域最有影响的专业组织, 在15个国家有81个圆桌会(分会)。协会的宗旨是通过发展、提升和传播物流与供应链知识来服务于物流供应链行业。

to avoid something (doing something): 避免, 避开

Example: She tried to avoid answering my questions. 她试图避而不答我的问题。

3. Logistics is the process of planning, implementing and controlling the efficient, effective flow and storage of goods, services and related information from point of origin to point of consumption for the purpose of meeting customer requirements. 物流是计划实施和控制商品的快速、高效流动和储存, 以及从源头到消费的服务和信息的全过程, 以满足客户的需求。

! 特别提示

注意 efficient 和 effective 这两个词的区别: efficient 指的是效率高的、有能力的, 而 effective 强调的是有效的、有影响的。

4. First, logistics is a process of “plan, implement, and control.” Of particular importance is the word “and”, which suggests that logistics should be involved in all three activities, planning, implementing, controlling—not just one or two. 首先, 物流是“计划, 执行与控制”。特别重要的是这个“与”字, 它指出物流应该包括所有这三方面——计划、执行和控制, 而不仅仅是其中一个或两个方面。

📖 Topic for Discussion 讨论话题

1. Is logistics a new concept? If it is not, do you know anything about the origin and history of logistics? Please share the information you have with your group member.



2. How much do you know about the literal meaning of logistics?

🔗 Knowledge Linkage 知识链接

Other Definitions of Logistics

For your reference, find below the list of other definitions of logistics provided by different organizations:

Logistics — (*business definition*) Logistics is defined as a business planning framework for the management of material, service, information and capital flows. It includes the increasingly complex information, communication and control systems required in today's business environment. (Logistix Partners Oy, Helsinki, FI, 1996)

Logistics — (*military definition*) The science of planning and carrying out the movement and maintenance of forces. Those aspects of military operations that deal with the design and development, acquisition, storage, movement, distribution, maintenance, evacuation and disposition of material; movement, evacuation, and hospitalization of personnel; acquisition of construction, maintenance, operation and disposition of facilities; and acquisition of furnishing of services. (JCS Pub 1-02 excerpt)

Logistics — The procurement, maintenance, distribution, and replacement of personnel and material. (Websters Dictionary)

Logistics — The branch of military operations that deals with the procurement, distribution, maintenance, and replacement of material and personnel; The management of the details of an operation.

[French *logistiques*, from *logistique*, *logic* (perhaps influenced by *loger*, to quarter), from Medieval Latin *logisticus*, of calculation.] (American Heritage Dictionary)

Logistics — The process of planning, implementing, and controlling the efficient, cost effective flow and storage of raw materials, in-process inventory, finished goods and related information from point of origin to point of consumption for the purpose of meeting customer requirements. (Reference: Canadian Association of Logistics Management, <http://www.calm.org/calm/AboutCALM/AboutCALM.html>, 12 Feb, 1998)

Logistics — The science of planning, organizing and managing activities that provide goods or services. (MDC, LogLink / LogisticsWorld, 1997)

Logistics — Logistics is the science of planning and implementing the acquisition and use of the resources necessary to sustain the operation of a system. (Reference: ECRC University of Scranton / Defense Logistics Agency Included with permission from: HUM — The Government Computer Magazine “Integrated Logistics”. December 1993, Walter Cooke, Included with permission from: HUM — The Government Computer Magazine.)

Business Logistics — The science of planning, design, and support of business operations of procurement, purchasing, inventory, warehousing, distribution, transportation, customer support, financial and human resources. (MDC, LogLink / LogisticsWorld, 1997)